

# Termostato elettronico per fan coil Electronic thermostats for fan coil control Elektronische Thermostat für Fan Coil Thermostats électroniques pour ventilo-convecteurs



# DB-TA-393-435(6)

## AVVERTENZE

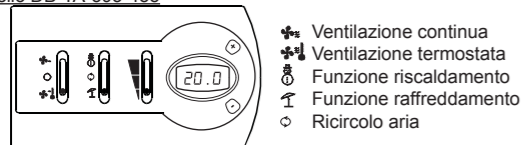
Le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e in assenza di alimentazione dell'apparecchio e dei carichi esterni. Industrietechnik non risponderà di eventuali danni causati da inadeguata installazione e/o dalla manomissione o rimozione dei dispositivi di sicurezza. Montare il termostato in un luogo lontano da fonti di calore e libero da correnti d'aria dirette a ca 1,5 m di altezza dal pavimento. Non installare il termostato su pareti particolarmente fredde o calde.

### Applicazione:

Controllo di fan coil a 2 o 4 tubi e ventilatore a 3 velocità per la regolazione della temperatura ambiente con:  
- selezione manuale di ventilazione termostata/off/continua  
- selettore 3 velocità  
- cambio stagione (con interruttore per DB-TA-393-435, contatto remoto o sonda acqua per DB-TA-393-436).

Tutti i modelli sono muniti di display a 3 caratteri per la visualizzazione della temperatura ambiente, dei parametri e 2 tasti + - per le funzioni di programmazione.

### 1) Modello DB-TA-393-435

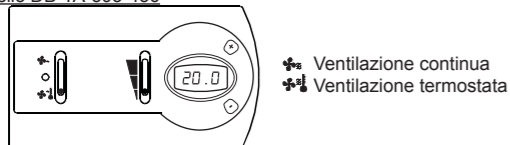


Il termostato è in grado di comandare un ventil-convettore a 3 velocità e una o due valvole a seconda del tipo di impianto: 2 o 4 tubi.

Il primo selettore consente di scegliere il modo di ventilazione (continua o termostata) e di spegnere il fan-coil, il secondo selettore di scegliere la stagione di funzionamento, il terzo la velocità del ventilatore.

Quando il primo interruttore è in posizione 0 la valvola viene chiusa e il ventilatore è fermo. Quando il secondo interruttore è sulla posizione ☉ il ricircolo aria può essere ottenuto posizionando il primo selettore sulla posizione ☛.

### 2) Modello DB-TA-393-436



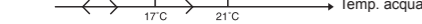
Il termostato è in grado di comandare un ventil-convettore a 3 velocità e una valvola per impianti a 2 tubi.

Il primo selettore consente di scegliere il modo di ventilazione (continua o termostata) e di spegnere il fan-coil, la scelta della stagione viene fatta in base al parametro "SEn":

se "SEn" = "COn" la scelta della stagione viene fatta da contatto remoto centralizzato contatto "C/O" chiuso = riscaldamento

contatto "C/O" aperto = raffreddamento

se "SEn" = "SEn" la scelta tra riscaldamento e raffreddamento viene eseguita automaticamente rilevando la temperatura dell'acqua di mandata al fan-coil a monte della valvola secondo la logica seguente:



Solo all'accensione, se la temperatura rilevata è compresa tra 17°C e 21°C (stagione non ancora definita), il termostato è configurato in riscaldamento. Quando il primo interruttore è in posizione 0 la valvola viene chiusa e il ventilatore è fermo.

### Istruzioni per l'impostazione del solo setpoint (livello 1):

Il display visualizza la temperatura ambiente.  
Premere il tasto + appare il messaggio "SEt" sul display.  
Premere il tasto + una volta per fare apparire il valore del setpoint sul display.  
Per modificare il valore del setpoint premere poi il tasto + o - per incrementare o decrementare il valore.  
Per salvare le modifiche aspettare 4 s, compare di nuovo il messaggio "SEt" sul display, dopo altri 4 s compare nuovamente il valore della temperatura ambiente. I parametri sono ora salvati e l'apparecchio riprende la regolazione.

### Istruzioni per l'impostazione degli altri parametri (livello 2):

Per avere accesso a tutti i parametri eseguire la procedura seguente:  
Premere il tasto - finché compare il messaggio "PR5" sul display (qualche secondo).  
Premere il tasto + compare il valore 5.0. Premere poi il tasto + per portare il valore a **6.5**.  
Aspettare qualche secondo finché sul display compare il nome del primo parametro "H .5".

## WARNING

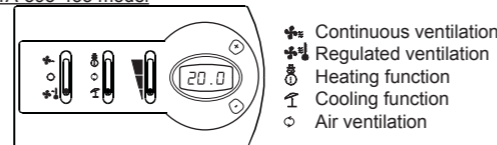
Each single operation done on the unit, either installation or maintenance, must be done without main supply on the unit and external loads. Such operations are permitted only by skilled workers. Industrietechnik is not responsible for possible damages caused by an inadequate installation and/or by removed or exchanged security devices. The thermostat must be mounted in places far from heat sources and freely accessible for air convection at a height of approx. 1,5 m. Do not install the thermostat on particularly cold or heat walls.

### Application:

Room controller for 2- and 4-pipe system with 3-speed fan-coil with:  
- manual ventilation type selection (based on temperature/off/continuous)  
- 3-speed switch  
- season changeover (by switch for DB-TA-393-435, remote contact or water sensor for DB-TA-393-436)

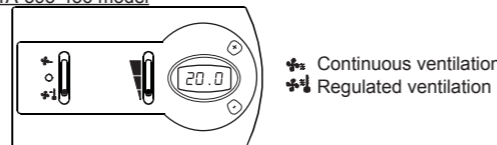
All the versions have a display with 3 characters for visualizing room temperature, parameters setting and 2 keys + - for parameters setting.

### 1) DB-TA-393-435 model



The thermostat can control a 3-speed fan-coil unit and one or two valves for water supply of the fan-coil according to the plant: 2 or 4 pipes systems. The first switch allows the selection of type of ventilation (continuous or based on temperature) and can cut off the fan-coil, the second is for the mode of operating, the third is for the selection of speed ventilation. When the first switch is on 0 position the valve is closed and the fan is off. When the second switch is on ☉ position, the air ventilation can be activated by setting the first switch on ☛ position.

### 2) DB-TA-393-436 model

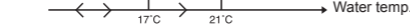


The thermostat can control a 3-speed fan-coil unit and one valve for 2-pipe system. The first switch allows the selection of type of ventilation (continuous or based on temperature) and can cut off the fan-coil, the selection of operating season is done according to parameter "SEn":

if "SEn" = "COn" selection of season is done by a remote centralized contact contact "C/O" closed = heating

contact "C/O" open = cooling

If "SEn" = "SEn" the heating or cooling function is selected automatically by sensing the temperature of the water delivery to the fan-coil according to the following logic diagram:



Only when the unit is switched on, if the temperature sensed is on the range from 17°C to 21°C the season is not defined, the controller operates in heating mode. When the first switch is on 0 position the valve is closed and the fan is off.

### Instruction for setpoint setting (level 1):

The display indicates the room temperature.  
Push the key + the message "SEt" is visualized on the display.  
Push the key + again one time, the value of the setpoint is visualized on the display.  
To modify the setpoint value push the key + or - to increase or decrease the value. To save the modifications done wait for 4 s, the message "SEt" is then visualized again on the display. Wait for another 4 s until is visualized the room temperature on the display. The parameters are then saved and the unit is ready to do the regulation.

### Instruction for setting other parameters (level 2):

To access the parameters of level 2 proceed with the following procedure:  
Push - until the message "PR5" is visualized on the display (several seconds).  
Push + the value 5.0 appears on the display.  
Push the key + up to visualize **6.5**.  
Wait for 4 s for visualizing the name of the first parameter of level 2: "H .5".  
At this point it is possible:  
- to move in the list of the parameters  
- to modify a certain parameter.

## ACHTUNG

Die Installation und die Wartung, darf nur im spannungsfreiem Zustand von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Industrietechnik übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, falsche Installation oder durch Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verursachten werden. Der Thermostat muss fern von Wärmequellen und frei für die Luftkonvektion in einer Höhe von zirka 1,5 m installiert werden. Der Thermostat sollte nicht auf besonders kalten oder warmen Wänden montiert werden.

### Anwendung:

Raumtemperatursteuerung für Heiz- und Klimaanlage mittels Fan-Coil. Dieses Modell kommt in Anlagen mit 2 oder 4 Rohren zur Anwendung. Das Bedienfeld präsentiert sich wie nachstehend erklärt:  
- Manuelle Auswahl der Belüftungsart (thermostatgesteuert/aus/kontinuierlich)  
- Schalter der 3 Geschwindigkeitsstufen  
- Jahreszeiten sind umschaltbar mittels Schalter für DB-TA-393-435, Fernbedienung oder Wasser-Sonde für DB-TA-393-436

Alle Modelle verfügen über ein 3stelliges Display für die Anzeige der Raumtemperatur und der Parameter sowie über 2 Tasten + - für die Programmierfunktionen.

### 1) Modell DB-TA-393-435



Der Thermostat ist in der Lage, einen Gebläsekonvektor mit 3 Stufen und je nach Anlageart (mit 2 oder 4 Rohren) ein oder zwei Ventile zu steuern.

Der erste Wählschalter erlaubt das Wählen der Belüftungsart (kontinuierlich oder thermostatgesteuert) und das Ausschalten des Fan-Coil. Der zweite Wählschalter erlaubt das Wählen der Betriebsjahreszeit und der Dritte die Ventilatorgeschwindigkeit.

Wenn der erste Schalter auf 0 steht, wird das Ventil geschlossen und der Ventilator steht. Wenn der zweite Schalter auf ☉ steht, kann der Luftumlauf durch das Positionieren des ersten Wählschalters auf Position ☛ der kontinuierlichen Belüftung erzielt werden.

### 2) Modell DB-TA-393-436



Der Thermostat ist in der Lage, einen Gebläsekonvektor mit 3 Stufen und ein Ventil für Anlagen mit 2 Rohren zu steuern. Der erste Wählschalter erlaubt das Wählen der Belüftungsart (kontinuierlich oder thermostatgesteuert) und das Ausschalten des Fan-Coil. Die Auswahl der Jahreszeit erfolgt durch die Parameter "SEn".

Wenn der Parameter "SEn" = "COn" anzeigt, wird die Auswahl durch die zentrale Fernsteuerung vorgenommen

Kontakt "C/O" geschlossen = Heizung

Kontakt "C/O" geöffnet = Kühlung

Wenn "SEn" = "SEn" anzeigt, wird die Auswahl zwischen Heizung und Kühlung automatisch aufgrund der Temperatur des durch das Fan-Coil fließenden Wassers (oberhalb des Ventils gemessen) durchgeführt, wie nachfolgend beschrieben:



Nur beim Einschalten, wenn die gemessene Temperatur zwischen 17°C bis 21°C ist, (Jahreszeit noch nicht definiert) ist der Thermostat auf die Heizung eingestellt. Wenn der erste Schalter sich in der Position "0" befindet, wird das Ventil geschlossen und das Gebläse bleibt stehen.

### Anleitungen für die alleinige Setpoint-Einstellung (Niveau 1):

Das Display visualisiert die Raumtemperatur.  
Die Taste + betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "SEt" aufscheint. Um den Set-Point-Wert zu verändern, die Taste + einmal betätigen, der vorab eingestellte Wert aufscheint. Daraufhin die Taste + oder - betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken.  
Um die Änderungen zu sichern, 4 Sekunden abwarten, bis die neue Meldung "SEt" auf dem Display aufscheint; nach weiteren 4 Sekunden erscheint wieder die Raumtemperatur. Die Parameter sind nun gesichert und die Gerätschaft nimmt wieder mit der Regulierung auf.

### Anleitungen für die Einstellung aller Parameter (Niveau 2):

Um auf alle Parameter Zugriff zu haben, folgendermaßen vorgehen:  
Die Taste - so lange betätigen, bis auf dem Display die Meldung "PR5" aufscheint (einige Sekunden). Die Taste + einmal betätigen, der Wert 5.0 erscheint. Nun die

## ATTENTION

Pendant les opérations de montage et de maintenance mettre l'appareil ainsi que les charges connectées à celui-ci hors tension. Toutes ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Industrietechnik ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés suite à une mauvaise installation et/ou une maintenance manipulant ou enlevant les dispositifs de sécurité. Monter le thermostat à une hauteur d'environ 1,5 m du sol loin de sources de chaleur et de courant d'air direct. Ne pas installer le thermostat sur des surfaces particulièrement froides ou chaudes.

### Applications:

Contrôleur de ventilo-convecteur à 2 ou 4 tubes et ventilateur à 3 vitesses pour la régulation de température d'ambiance. Les appareils ont:  
- un sélecteur de vitesse manuelle ventilation thermostatée/off/continue  
- un interrupteur 3 vitesses pour un ventilo-convecteur.  
- choix de la saison de travail (avec interrupteur pour le DB-TA-393-435, contact à distance ou sonde eau pour le DB-TA-393-436).

Tous les modèles sont munis d'un display à 3 caractères pour la visualisation de la température ambiante, des paramètres, et de 2 touches + - pour les fonctions de programmation.

### 1) Modèle DB-TA-393-435

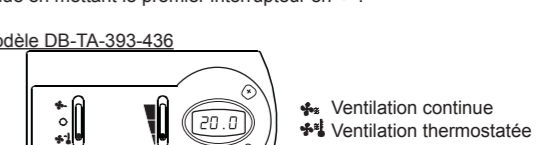


Le thermostat peut commander un ventilo-convecteur à 3 vitesses et une ou deux vannes d'alimentation en eau de ce dernier selon le type d'installation: 2 ou 4 tubes.

Le premier sélecteur permet de choisir le mode de ventilation (continue ou thermostatée) et d'arrêter le ventilateur, le deuxième sélecteur le mode de fonctionnement chaud ou froid, le troisième la vitesse de ventilation.

Lorsque le premier sélecteur est sur la position 0 la vanne est fermée et le ventilateur est arrêté. Lorsque le second interrupteur est sur la position ☉ la ventilation peut être obtenue en mettant le premier interrupteur en ☛.

### 2) Modèle DB-TA-393-436



Le thermostat peut commander un ventilo-convecteur à 3 vitesses et une vanne d'alimentation en eau de ce dernier: installation à 2 tubes.

Le premier sélecteur permet de choisir le mode de ventilation (continue ou thermostatée) et d'arrêter le ventilateur, le choix de la saison de travail est effectué par le paramètre "SEn":

si "SEn" = "COn" le choix de la saison est effectué par contact centralisé contact "C/O" fermé = chauffage

contact "C/O" ouvert = refroidissement

si "SEn" = "SEn" Le choix entre chauffage et refroidissement est réalisé automatiquement en relevant la température de l'eau envoyée au ventilateur en amont de la vanne selon la logique suivante:



Lorsque le thermostat est mis sous-tension et si la température de l'eau est comprise entre 17 et 21°C (saison pas encore défini), le thermostat est configuré en chauffage. Lorsque le premier sélecteur est sur la position 0 la vanne est fermée et le ventilateur est arrêté.

### Instructions pour le choix du point de consigne (niveau 1):

Le display indique la température ambiante.  
Appuyer sur + il apparaît alors le message "SEt" sur le display.  
Appuyer de nouveau sur la touche + sa valeur apparaît sur le display. Appuyer sur la touche + ou - pour augmenter ou diminuer sa valeur.  
Pour sauver les modifications effectuées attendre alors 4 s, le message "SEt" apparaît de nouveau sur le display, puis après 4 s la température est visualisée de nouveau. Les paramètres sont sauvegardés et l'appareil recommence à effectuer la régulation.

### Instructions pour le choix des autres paramètres (niveau 2):

Pour accéder aux paramètres de niveau 2 suivre la procédure suivante:  
Appuyer sur - jusqu'à ce que le message "PR5" soit visible sur le display (pendant quelques secondes).  
Appuyer sur la touche + la valeur 5.0 est alors visualisée. Appuyer alors sur la touche + pour amener la valeur à **6.5**.  
Attendre 4 s pour visualiser le nom du premier paramètre du niveau 2: "H .5".

A questo punto è possibile:

- spostarsi nella lista dei parametri
- modificare un determinato parametro

Per spostarsi nella lista dei parametri premere il tasto - quando vengono visualizzati i nomi dei parametri.

Per modificare il valore di un determinato parametro posizionarsi sul nome del parametro desiderato e poi premere il tasto +. Premere poi successivamente i tasti + o - per incrementare o decrementare il valore. Per ritornare alla lista dei parametri aspettare di nuovo 4 s finché ricompare sul display il nome del parametro.

Per salvare le modifiche apportate a uno o più parametri aspettare finché sul display compare di nuovo la temperatura ambiente (al massimo 8 secondi).

#### Segnalazioni e allarmi:

- **Messaggio "5E<sub>n</sub>" lampeggiante sul display** indica:  
sonda aria aperta o in corto-circuito.
- **Messaggio "C" sul display in alternanza con la temperatura aria** indica raffreddamento attivo.
- **Messaggio "H" sul display in alternanza con la temperatura aria** indica riscaldamento attivo.
- **Messaggio "C" sul display in alternanza con la scritta "h<sub>2</sub>O"** indica temperatura sonda acqua inferiore a 0°C oppure sonda acqua non collegata.
- **Messaggio "H" sul display in alternanza con la scritta "h<sub>2</sub>O"** indica temperatura sonda acqua maggiore di 40°C oppure sonda acqua in corto.
- **Messaggio "h<sub>2</sub>O" sul display in alternanza con la temperatura sonda acqua:** viene visualizzata la temperatura della sonda acqua per 60 secondi (parametro "h<sub>2</sub>O" impostato a "4E5").

All'accensione dello strumento, nella fase di stabilizzazione, l'apparecchio mostra sul display una serie di messaggi ("99.9", "88.8", ... "11.1") prima di indicare il valore della temperatura ambiente. Nel caso fosse visualizzato il messaggio "Err" fisso al posto della temperatura, contattare l'assistenza tecnica.

#### Caratteristiche tecniche:

Alimentazione:	230 Vca +/-10% 50/60 Hz
Sensore:	NTC 10K interna
Campo di lettura temperatura:	0..40°C
Campo di impostazione set point:	5..30°C
Risoluzione:	0.1°C
Ingressi:	sonda di temperatura aria remota NT0220-NTC10-02 (opzionale) sonda di temperatura acqua remota NTA020-027P (modello DB-TA-393-436) cambio stagione remoto
Temperatura di funzionamento:	0..40°C, 10-90%r.h. (senza condensa)
Potenza assorbita:	1 W
Visualizzazioni:	display LCD a 3 caratteri
Contenitore:	144 x 82 x 34 mm
Classe di protezione:	IP30, classe II
Normative di conformità CE:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

To move in the list of parameters, push the key - when the names of them are visualized. To modify the value of one of them move to the name of the parameter to change and hit the key + to see the value on the display. Then push the key + or - for increasing or decreasing it.

To return to the list of the parameters wait for 4 s until is visualized the name of the parameter again.

To save modifications done to parameters wait for until on the display appears the room temperature again (maximum 8 seconds).

#### Indications and alarms

- **Flashing message "5E<sub>n</sub>" on the display** indicates:  
open air sensor or short circuit on it.
- **Message "C" alternating with temperature** indicates cooling function activated.
- **Message "H" alternating with temperature** indicates heating function activated.
- **Message "C" alternating with "h<sub>2</sub>O" indication** indicates that water temperature is lower than 0°C or water sensor is disconnected.
- **Message "C" alternating with "h<sub>2</sub>O" indication** indicates that water temperature is upper than 40°C or water sensor is short-circuited.
- **Message "h<sub>2</sub>O" alternating with water temperature:** water temperature is visualized for 60 seconds (parameter "h<sub>2</sub>O" set to "4E5").

When the unit is switched on the following messages ("99.9", "88.8", ... "11.1") appear during stabilization phase on the display before seeing the value of temperature. If the message "Err" is then visualized instead of temperature, contact technical assistance.

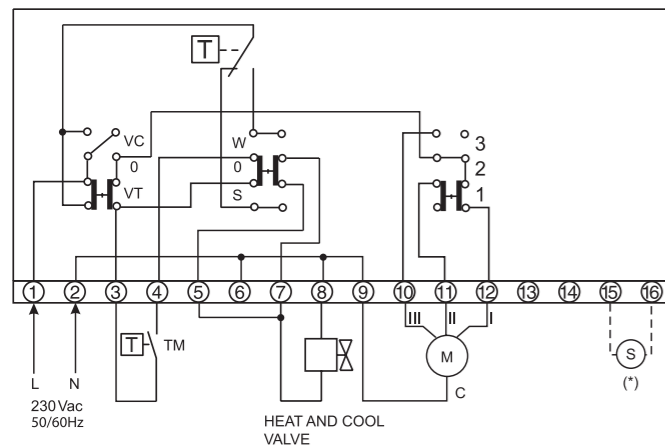
#### Technical features:

Power supply:	230 Vac +/-10% 50/60 Hz
Sensor:	internal NTC 10K.
Measuring range:	0..40°C
Setpoint range:	5..30°C
Resolution:	0.1°C
Inputs:	temperature remote air sensor NT0220-NTC10-02 (optional) temperature remote water sensor NTA020-027P (model DB-TA-393-436) remote season changeover
Operating temperature:	0..40°C, 10..90%r.h. (with no condense)
Power consumption:	1 W
Visualization:	3 characters LCD display
Casing:	144 x 82 x 34 mm
Protection class:	IP30, class II
CE standards:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

#### SCHEMA ELETTTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHE SCHALTBILDER / SCHEMA ELECTRIQUE

##### DB-TA-393-435

Impianti a 2 tubi / 2 pipes systems / 2-Rohr-System / Installations à 2 tubes

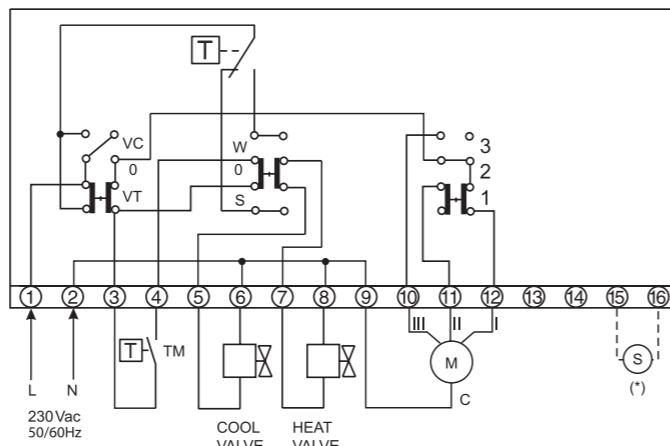


(\*) Sonda esterna (opzionale) / Remote sensor (optional) / Aussenfühler (auf Anfrage) / Sonde à distance (option)

TM Termostato di minima / minimum thermostat / Untertemperaturschalter / thermostat de minimum

##### DB-TA-393-436

Impianti a 4 tubi / 4 pipes systems / 4-Rohr-System / Installations à 4 tubes



(\*) Sonda esterna (opzionale) / Remote sensor (optional) / Aussenfühler (auf Anfrage) / Sonde à distance (option)

TM Termostato di minima / minimum thermostat / Untertemperaturschalter / thermostat de minimum

Taste + betätigen, um den Wert auf 6.5 zu bringen. Einige Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des ersten Parameters aufscheint: "H.5".

An diesem Punkt ist Folgendes möglich:

- sich in die Parameterliste zu begeben
- einen bestimmten Parameter zu ändern

Um sich in der Parameterliste fortzubewegen, nach Visualisierung der Parameternamen die Taste - betätigen. Um den Wert eines bestimmten Parameters zu verändern, sich auf dem Namen des gewünschten Parameters positionieren und die Taste + einmal betätigen, auf dem Display scheint der Wert auf. Daraufhin die Tasten + oder - betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken. Um auf die Parameterliste zurückzukehren, neuerlich 4 Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des Parameters aufscheint.

Um die an einem oder mehreren Parametern vorgenommenen Änderungen zu sichern, so lange warten, bis auf dem Display wieder die Raumtemperatur aufscheint (höchstens 8 Sekunden).

#### Anzeigen und Alarmlmeldungen

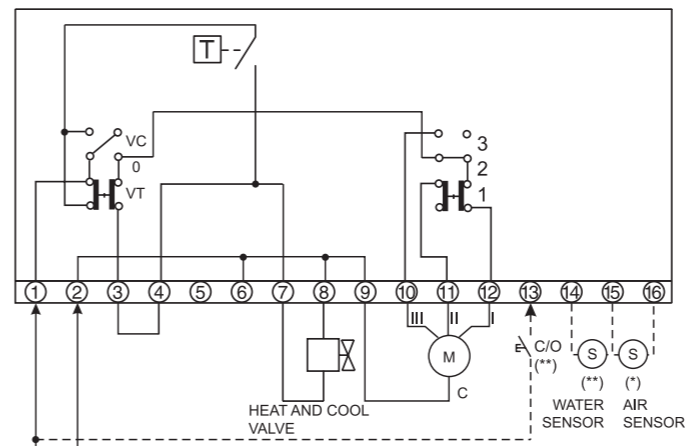
- **Wenn die Meldung "5E<sub>n</sub>" auf dem Display aufleuchtet**, bedeutet ok, dass der Luftsensord geöffnet ist, oder ein Kurzschluss stattgefunden hat.
- **Wenn die Meldung "C" im Wechsel mit der Lufttemperatur auf dem Display erscheint**, so bedeutet das, dass die Kühlung aktiviert ist.
- **Wenn die Meldung "H" im Wechsel mit der Lufttemperatur auf dem Display erscheint** so bedeutet das, dass die Heizung aktiviert ist.
- **Wenn die Meldung "C" im Wechsel mit der Information "h<sub>2</sub>O" auf dem Display erscheint**, so bedeutet das, dass der Wasser-Temperatur-Fühler weniger als 0°C anzeigt, oder dass der Wasserfühler nicht angeschlossen ist.
- **Wenn die Meldung "H" im Wechsel mit der Information "h<sub>2</sub>O" auf dem Display erscheint**, so bedeutet das, dass der Wassertemperatur-Fühler mehr als 40°C anzeigt oder dass der Wasserfühler einen Kurzschluss hat.
- **Wenn die Meldung "h<sub>2</sub>O" erscheint auf dem Display im Wechsel mit der Temperatur des Wasserfühlers:** Temperatur des Wasserfühlers erscheint für 60 Sekunden. Der Wert "h<sub>2</sub>O" muss auf "4E5" eingestellt sein.

Beim Einschalten des Gerätes erscheint in der Stabilisierungsphase, bevor die Umgebungstemperatur angezeigt wird, auf dem Display eine Serie von Meldungen ("99.9", "88.8", ... "11.1"). Sollte die Meldung "Err" statt der Umgebungstemperatur angezeigt werden, bitten wir den Wartungsdienst zu kontaktieren.

#### Technische Daten:

Einspeisung:	230 Vac +/-10% 50/60 Hz
Fühler:	interne NTC 10K
Messung Skala:	0..40°C
Setpoint Skala:	5..30°C
Auflösung:	0.1°C
Eingänge:	Aussenraumfühler NT0220-NTC10-02 (wählbar) Ferngesteuerter Wassertemperaturfühler NTA020-027P (Modell DB-TA 393-436) Wechsel der Jahreszeiten
Betriebstemperatur:	0..40°C, 10..90%r.F. (ohne Kondensat)
Entnommene Leistung:	1 W
Visualisierung:	Display LCD 3 DIGIT
Gehäuse:	144 x 82 x 34 mm
Schutzklasse:	IP30, Klasse II
EG-Konformitätsnormen:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

##### DB-TA-393-436



(\*) Sonda aria (opzionale) / air sensor (optional) / Aussenraumfühler (auf Anfrage) / Sonde air (option)

(\*\*) Sonda acqua a distanza o contatto remoto centralizzato  
Remote water sensor or remote centralized contact  
Wasserfühler oder externer Zentralkontakt  
Sonde eau à distance ou contact à distance centralisé

A ce point il est alors possible:

- de se déplacer dans la liste des paramètres
- de modifier la valeur d'un paramètre.

Pour se déplacer dans la liste des paramètres, appuyer sur la touche - lorsque les noms des paramètres sont visualisés.

Pour modifier la valeur d'un paramètre, se positionner sur le nom du paramètre désiré et appuyer sur la touche + la valeur correspondante est alors affichée sur le display. Appuyer alors sur + ou - pour augmenter ou diminuer sa valeur. Pour revenir à la liste des paramètres, attendre de nouveau 4 s jusqu'à ce que soit visualisé de nouveau le nom du paramètre.

Pour sauvegarder les modifications effectuées attendre (au maximum 8 s) jusqu'à ce que la température soit de nouveau visualisée sur le display.

#### Indications et alarmes:

- **Message "5E<sub>n</sub>" clignotant sur le display** indique:  
Sonde air absente ou en court-circuit.
- **Message "C" clignotant sur le display avec la température** indique que le refroidissement est actif.
- **Message "H" clignotant sur le display avec la température** indique que le chauffage est actif.
- **Message "C" clignotant sur le display avec l'indication "h<sub>2</sub>O"** indique que la température de l'eau est inférieure à 0°C ou la sonde eau est déconnectée.
- **Message "H" clignotant sur le display avec l'indication "h<sub>2</sub>O"** indique que la température de l'eau est supérieure à 40°C ou la sonde eau est en court-circuit.
- **Message "h<sub>2</sub>O" clignotant sur le display avec la température de la sonde eau** indique que la température de la sonde eau est visualisée pendant 60 secondes (paramètre "h<sub>2</sub>O" mis à "4E5").

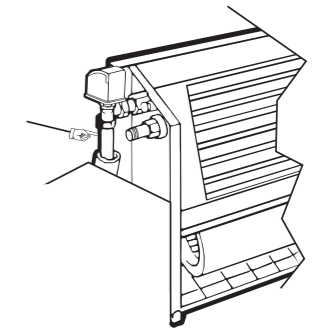
Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'appareil indique une série de messages sur le display ("99.9", "88.8", ... "11.1") avant d'indiquer la température ambiante. Si le message "Err" est visualisé sur le display à la place de la température contacter l'assistance technique.

#### Caractéristiques techniques:

Alimentation:	230 Vca +/-10% 50/60 Hz
Senseur:	NTC 10K interne.
Plage de mesure température:	0..40°C
Plage de réglage pt de consigne:	5..30°C
Résolution du display:	0.1°C.
Entrées:	sonde de température air à distance NT0220-NTC10-02 (option) sonde de température eau à distance NTA020-027P (Modèle DB-TA 393-436) changement de saison à distance
Température ambiante:	0..40°C, 10..90%h.r. sans condensation.
Puissance consommée:	1 W
Visualisation:	display LCD à trois caractères
Boîtier:	144 x 82 x 34 mm
Classe de protection:	IP30, classe II
Normes CE:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

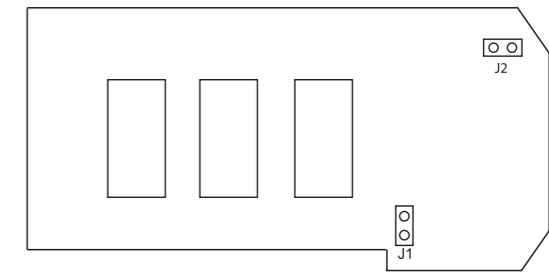
**Installazione della sonda acqua per i modelli DB-TA-393-436:**  
**Installation of water probe for the models DB-TA-393-436:**  
**Montageanleitung des Wasserfühlers für die Modelle DB-TA-393-436:**  
**Installation de la sonde à eau pour les modèles DB-TA-393-436:**

Sonda a monte valvola  
Probe upstream the valve  
Fühler ventilaufwärts  
Sonde en amont de la vanne



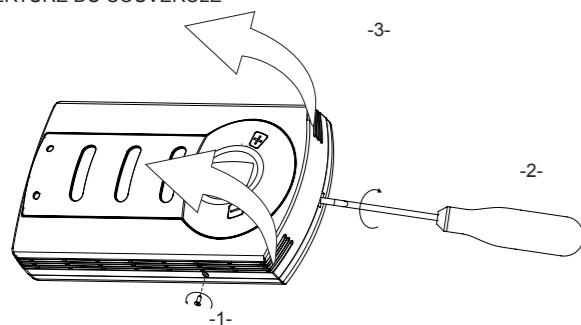
Parametro Parameter Parameter Paramètre	Descrizione Description Beschreibung Description	Valore predefinito Predefined value Vorgegebene Werte Valeurs de départ	Min	Max
SEt	Permette di fissare il punto d'intervento It allows to fix the setpoint Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen Permet de fixer le point de consigne	20.0	5.0	30.0
PR5	Chiave d'accesso ai parametri = 6.5 Password to parameters = 6.5 Passwort zu Parameter = 6.5 Clé d'accès aux paramètres = 6.5	5.0	5.0	30.0
↳ H15	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione del relè [°C] It defines the difference of temperature between activation and deactivation of relay [°C] Definiert die Temperatur differenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung des Relais [°C] Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du relais [°C]	0.5	0.5	4.0
↳ SEtA	Definisce il tipo di cambio stagione [Con=contatto remoto centralizzato, SEt=sonda acqua] It defines season changeover type [Con=remote centralized contact, SEt=water sensor] Definiert die eingestellte Jahreszeit [Con=zentral steuerbarer Kontakt, SEt= Wasserfühler] Définit le type de changement de saison [Con=contact à distance centralisé, SEt=sonde eau]	Con	Con	SEt
↳ Cor	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) [°C] It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) [°C] Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 45 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) [°C] Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre) [°C]	0	-5.0	5.0
↳ h20	Scelta visualizzazione sonda acqua per 60 secondi (al termine dei 60 secondi, viene nuovamente visualizzata la temperatura della sonda aria) It allows the water sensor temperature visualisation for 60 seconds (at the end of 60 seconds, the air sensor temperature is visualised again) Visualisiert die gewählte Temperatur des Wasserfühlers für 60 Sekunden (nach diesen 60 Sekunden wird wieder die Temperatur des Luftfühlers sichtbar) Choix de la visualisation de la température de la sonde eau pour 60 secondes (à la fin des 60 secondes, la température de la sonde air est de nouveau visualisée)	no	no	YES

PIANO JUMPER / JUMPER SETTING /  
JUMPER CONFIGURATION / PLANS DES CAVALIERS

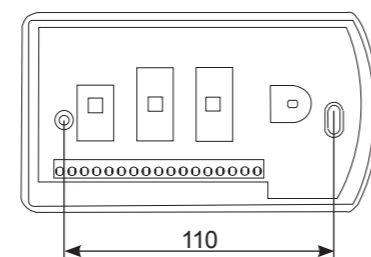


J1,J2 aperti / opened / geöffnet / ouverts = sonda a distanza / remote sensor / Aussenfühler / sonde à distance  
J1,J2 chiusi / closed / geschlossen / fermés = sonda interna / internal sensor / Innenfühler / sonde interne  
(da fabbrica: J1,J2 chiusi / factory setting: J1,J2 closed / Fabrikseichung: J1,J2 geschlossen / configuration d'usine: J1,J2 fermés).

APERTURA DEL COPERCHIO  
OPENING THE COVER  
DECKELÖFFNUNG  
OUVERTURE DU COUVERCLE

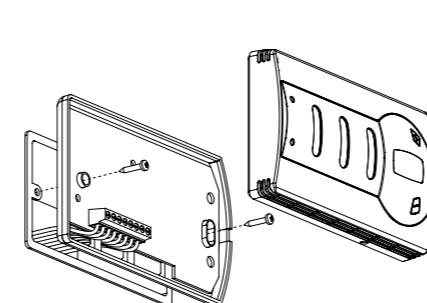


MONTAGGIO SU PARETE / SUPERFICIE  
MOUNTING ON THE WALL / SURFACE  
WAND- ODER OBERFLÄCHENMONTAGE  
MONTAGE A MUR / SUR SURFACE



Avvitare le viti alla scatola a muro.  
Tight the screws on the wall box.  
Die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen.  
Visser les vis sur la boîte à mur.

MONTAGGIO APPARECCHIO E CHIUSURA DEL COPERCHIO  
MOUNTING OF THE UNIT AND CLOSING OF THE COVER  
MONTAGE DES GERÄTES UND SCHLISSUNG DES DECKELS  
MONTAGE DE L'APPAREIL ET FERMETURE DU COUVERCLE



- stringere le viti alla scatola a muro  
1- tight the screws on the wall box  
1- die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen  
1- visser les vis sur la boîte à mur
- collegare i cavi  
2- connect cables  
2- Kabel anschliessen  
2- raccorder les câbles
- spingere il coperchio  
3- push on the cover  
3- den Deckel schliessen  
3- Pousser le couvercle

**Attenzione:** i cavi della sonda a distanza deve seguire un percorso separato dai cavi di alimentazione o fonti di disturbi EMI. Usare cavi del tipo H05VC-K per canaline oppure H05VC-F per montaggio a vista.

**Warning:** Pay attention to keep the cables of remote sensor far from the power cables and EMI disturb sources. Use H05VC-K cable for pipe mounting or H05VC-F otherwise.

**Achtung:** die Kabel der Aussenfühler muss getrennt von den Stromkabeln oder elektromagnetischen Störungsquellen EMI verlaufen. Für Kabelführungen Kabeln vom Typ H05VC-K verwenden und bei Sichtmontage Kabeln vom Typ H05VC-F.

**Attention:** les câbles de la sonde à distance doivent suivre un parcours différent des câbles d'alimentation ou sources de parasites EMI. Utiliser des câbles de type H05VC-K pour montage dans des chemins de câbles ou bien des câbles du type H05VC-F pour montage à vue.